

ОБЩЕОЦЕНОЧНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ ЯКШЫ «ХОРОШИЙ» И НАСАР «ПЛОХОЙ» В БАШКИРСКОМ ЯЗЫКЕ

THE GENERAL ADJECTIVES YASHY "GOOD" AND NASAR "BAD" IN THE BASHKIR LANGUAGE

G. Isyangulova
M. Akilova

Summary: In any language, adjectives serve as an important means of evaluative expression, due to their characteristics, to form a functional and semantic space of the evaluative sphere, since the categories of evaluation and quality interact and intertwine in the evaluative space of adjectives.

The typology of evaluative adjectives, as well as the typology of evaluative values in general, can be based on various criteria, but there is also something common for different classifications, namely: evaluative adjectives are used to express the value attitude of the speaker or subject to a particular object.

The study is devoted to the consideration of the general evaluative adjectives yashy "good" and Nasar "bad" in the Bashkir language. The features of conceptualization in the form of oppositions in their nomination by paremiological units and phraseological means of the Bashkir language are revealed.

Keywords: Bashkir language, general adjectives, semantics, good, bad, phraseological units, proverbs.

Исянгулова Гульназ Абдулхаковна

доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ
«Уфимский университет науки и технологий»
igulnaz75@yandex.ru

Акилова Мунира Фатиховна

кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУ «Уфимский
университет науки и технологий»
akilova_m@mail.ru

Аннотация: В любом языке имена прилагательные служат важным средством оценочного выражения в силу своих особенностей образовывать функционально-семантическое пространство оценочной сферы, так как в оценочном пространстве имен прилагательных взаимодействуют и переплетаются категории оценки и качества.

В основу типологии оценочных прилагательных, как и в основу типологии оценочных значений в целом, могут быть положены различные критерии, однако есть и общее для разных классификаций, а именно: оценочные прилагательные употребляются для выражения ценностного отношения говорящего или субъекта к тому или иному объекту.

Исследование посвящено рассмотрению общеоценочных прилагательных якшы «хороший» и насар «плохой» в башкирском языке. Выявлены особенности концептуализации в виде оппозиций в их номинации паремиологическими единицами и фразеологическими средствами башкирского языка.

Ключевые слова: башкирский язык, общеоценочные прилагательные, семантика, хороший, плохой, фразеологизмы, пословицы и поговорки.

Человеку свойственно всегда оценивать себя, других людей, выражая свое отношение всеми доступными средствами общения в процессе коммуникации. Как основа понятия оценки выступает проблема значения объекта для субъекта, которое основывается на признаках якшы «хороший» и насар «плохой». Согласно Е.М. Вольф, оценка подразумевает ценностный аспект значения языковых выражений, т.е. субъект оценки считает, что объект оценки хороший или плохой [10].

С семантической категорией абсолютной качественной оценки категория прилагательного как языковая единица непосредственно связана своей категориальной семантикой качества. Как считает Н.Н. Белова, «начальным моментом познания является установление качественной определенности, без которой невозможно выделить предмет и обозначить его на этапах познания» [9]. Доказательством служит семантический анализ оценочных прилагательных общей семантики якшы – насар.

По мнению Н.Д. Арутюновой аксиологические значения представлены в языке двумя основными типами:

общеоценочным и частнооценочным. Она считает, что «для общеоценочных прилагательных характерно сигнификативное значение, которое группирует слова в общие классы, а для частнооценочных характерно наличие денотативного значения, которое различает слова внутри общих классов» [1].

Общеоценочные прилагательные характеризуются тем, что имеют общий смысл, обобщающий многие положительные или отрицательные свойства предмета. Следовательно, предметы, выделенные такими признаками, имеют свойство тождества по положительной или отрицательной оценке, впечатлению. Данная группа реализуется прилагательными якшы «хороший» и насар «плохой», а также их синонимами с разными стилистическими и экспрессивными оттенками.

Прилагательное якшы встречается во многих тюркских языках (тат. йахшы, кар. йаксы, к.-балк. ахшы, кырг. жахшы, каз., к.-калп. жаксы, угыз. йағшы, алт. дьякшы [11, с. 238]. Восходит к слову jaqši, jahši id. < старотюрк. йағышығ, йакыш-ығ «приятный» [14, с. 63–64]. По мнению

Р.Г. Ахметьянова образовано от корня як-, яҫ- «прийтись по душе» [15, с. 564-565].

В башкирском языке можно выделить 9 значений прилагательного якшы «хороший»:

1. Хорошой (положительный, соответствующий требованиям, высококачественный, добротный). Например: якшы йорт (добротный дом), якшы кейем (качественная одежда). Примеры: Бабай һүзәндә тора: якшы йорт һалып бирә, һыйырын да килешкәнсә мәһәргә бирә (Х. Тапаков). – Дед сдержал слово: построил добротный дом, в качестве приданого отдал корову. Якшы ат булып сықты Весёлый, бәйгеләрҙә һис ҡасан алдынғылыҡты бирмәне (Х. Тапаков). – Хорошим скакуном оказался Весёлый, на скачках всегда побеждал.
2. Хороший, прекрасный (по отношению к произведениям искусства, литературы, музыки). Например: якшы китап (хорошая книга), якшы фильм (хороший фильм). Примеры: Якшы китап – иң ғәзәл дуҫ (Пословица). – досл. Хорошая книга – самый справедливый друг. Якшы әсәр бар икән, уның укыусылары ла күп (Г. Чингизова). – Если это хорошее произведение, то и читателей много будет.
3. Хороший, красивый, прекрасный. Например: якшы көн (прекрасный день), якшы кәйеф (хорошее настроение). Примеры: Спорт – миңең өсөн йәшәү сығанағы, якшы кәйеф, – ти физкультура укытыусыһы Илсур Төхвәтуллин (А. Имангулова). – Спорт для меня источник жизни, хорошее настроение, – говорит учитель физкультуры Илсур Тухватуллин. Тормоштоң якшырғанын, шәп заманалар килеүен көтөп ултырмағыз, иң якшы ваҡыт бер генә: ул – әлегә мәл (Д. Арсланова). – Не ждите когда начнем жить лучше и настанут лучшие времена, самое лучшее время – это прямо сейчас.
4. Хороший, добрый (положительный, душевный). Примеры: якшы кәңәш (добрый совет), якшы мөнәсәбәт (душевное отношение). Например: Якшы ниәт кешене төзәтә, яманы – боза (Пословица). – досл. Доброе намерение человека делает добрее, плохое – злее. Татлынан татлы – якшы һүз (Пословица). – досл. В мире самое сладкое – это доброе слово. Якшы теләк – ярты бәхет (Пословица). – досл. Доброе пожелание – половина счастья.
5. Хороший (мастер своего дела, опытный). Примеры: якшы агроном (хороший агроном), якшы етәксе (опытный руководитель). Например: Йыл йомғактары буйынса Бүләк Салауат улы районда иң якшы малсы тип табыла (Р. Даутова). – Буляк Салаватович по результатам года стал самым лучшим животноводом в районе. Якшы укытыусы булыу өсөн ике сифат та етә: якшы белем һәм зур йөрәк (Э. Тулумбаева). – Для того чтобы стать хорошим учителем достаточно двух качеств: хорошие знания и большое сердце.

6. Хороший, славный (воспитанный, заслуживающий похвалы). Например: якшы иптәш (хороший друг), якшы егет (славный парень). Примеры: Якшы холок дошманыңды дуҫ итә (Пословица). – досл. Хороший характер и врага превращает в друга. Ул якшы малай, бөгөн Искәндәрҙән дә яклашып маташты (Г. Мустафина). – Он хороший мальчик, сегодня он попытался защитить от Искандера.
7. Хороший, светлый, счастливый (о желаниях, мечтах). Например: якшы тормош (хорошая (счастливая) жизнь), якшы киләсәк (светлое будущее). Примеры: Был аңлашыла ла – сифатлы белем булмай тороп, якшы киләсәк төзөп булмай (А. Мингалиева). – Это и так понятно – нельзя строить светлое будущее без качественного образования. Шәхсән мин үзем, етәксе буларак ҡына түгел, ә әсәй, өләсәй буларак та, республикала якшы тормош өсөн тауыш бирҙем (Г. Мухаматгалина). – Лично я, не только как руководитель, но и как мама и бабушка, проголосовала за счастливую жизнь в республике. Әрме – якшы тормош мәктәбе. – Армия – это хорошая школа жизни.
8. Хороший, удобный (о времени, мгновении). Например: якшы ваҡыт (удобное время, лучшее время), якшы мәл (хороший момент). Примеры: һезҙең өсөн иң якшы мәл – ул хәҙер (Г. Кадаева). – Самое лучшее время для вас – это сейчас. Бының өсөн иң якшы ваҡыт – сентябрь аҙағы һәм октябрь айы (Г. Куватова). – Самое удобное время для этого – конец сентября и октябрь.
9. Хороший, близкий (о знакомом человеке, о хороших взаимоотношениях). Например: якшы таныш (хороший знакомый), якшы дуҫ (близкий друг). Примеры: Дуҫ та, коллега ла түгел, бары тик якшы таныш (Х. Тапаков). – Не друг, не коллега, только лишь хороший знакомый. Ышаныслы ғаилә башлығы, якшы дуҫ ул (Р. Шангареева). – Он верный глава семьи, близкий друг.

Синонимами слова якшы «хороший» в башкирском языке являются слова: 1) һәйбәт (хороший, славный, замечательный): һәйбәт йорт (хороший дом), һәйбәт кеше (замечательный человек); 2) арыу (довольно хороший, неплохой, сносный): арыу кеше (неплохой человек), арыу характер (сносный характер); 3) шәп (замечательный, прекрасный, хороший): шәп китап (хорошая книга), шәп күрше (замечательный сосед), шәп һөнәр (хорошая профессия); 4) берәгәйле (исключительно хороший): берәгәйле әсәр (очень хорошее произведение, шедевр); 5) елле (перен.) (хороший, замечательный, прекрасный): елле фатир (прекрасная квартира), елле күренеш (замечательный вид); 6) бик якшы (очень хороший, отличный, замечательный): бик якшы егет (замечательный парень), бик якшы өлгәш (отличная успеваемость); 7) бына(мын) тигән (прекрасный, превосходный, исключительный, замечательный): бынамын тигән кеше (замечательный

человек), бынамын тигән фекер (прекрасная мысль), бынамын тигән кул оҫтаһы (исключительный мастер); 8) һин дә мин (разг.) (очень хороший, прекрасный): һин дә мин йәшәп ята (жизнь у него прекрасная); 9) ал да гөл (прекрасный, замечательный): ал да гөл тормош (замечательная жизнь) [12].

Якшы «хороший» и его синонимы часто встречаются в пословицах и поговорках башкирского народа: Якшы атка камсы кәрәкмәй. – досл. Хорошей лошади кнут не нужен. Якшы ир – ил күрше, якшы катын – ир күрке. – досл. Хороший мужчина – достояние страны, хорошая жена – украшение мужа. Якшы кеше ярзамсыл. – досл. Хороший человек всегда протянет руку помощи. Якшы катын – өй йәме. – досл. Хорошая жена – украшение дома. Якшы кеше булһаң, яңғыз калмаһың. – досл. Хорошему человеку одиночество не грозит. Аттың шәбе – кешелә, катын шәбе – күршелә. – досл. У других лошадь лучше, у соседа – жена краше. Егет елле лә, еләне кыҫкарак. – досл. Парень хоть куда, но одежда коротковата. Донъя гел генә ал да гөл булып тормай. – досл. Жизнь не всегда праздник [17].

Насар «плохой» также часто встречается в тюркских языках (үзб., тадж. ночор, тат. начар, каз. нашар) и восходит к персидскому слову начар «от безысходности» [15, с. 62].

Данное слово в башкирском языке имеет 7 значений:

1. Плохой (низкого качества). Например: насар юл (плохая дорога), насар өй (плохой дом). Примеры: Күпере бик насар, емерелергә генә тора, ти (Из сказки). – Мостик был очень плохой, почти развалился. Бәләкәй генә насар өй. – Маленький плохой дом (жалкая лачуга).
2. Плохой (неопытный). Например: насар етәксе (неопытный руководитель), насар тегенсе (плохой портной). Пример: Насар түрә ил бозор (Пословица). – Неопытный руководитель накличет на страну бед.
3. Плохой, дурной, скверный (о характере). Например: насар кеше (плохой человек), насар ғәзәт (дурная привычка). Примеры: Насар кеше якшылыкты аңлаймы икән? (А. Утябай). – Разве плохой человек понимает добро? Тәмәке тартыу – ифрат насар ғәзәт (Р. Султанова). – Курение – очень плохая привычка.
4. Плохой, дурной (о содержании чего-нибудь). Например: насар уй (плохая мысль), насар мөгәмәлә (плохое отношение). Примеры: Насар уй-хистәр һаулыкка емергес йоғонто яһай (А. Низамова). – Плохие мысли оказывают на человека разрушительное влияние. Ул һаман ярлылар менән насар мөгәмәлә итә (М. Гафури). – Он и сейчас плохо относится к беднякам.
5. Плохой, грустный. Например: насар һүз (плохое слово), насар хәбәр (плохая весть). Примеры: Тик

кисә генә насар төш күрзем (З. Байгускарова). – Только вчера видела плохой сон. Кешегә әйткән насар һүз күңелде яралай (Пословица). – досл. Плохое слово ранит душу человека.

6. Плохой, затруднительный, тяжёлый. Например: насар тормош (тяжёлая жизнь), насар вақыт (трудное время). Примеры: Әйтмә инде, ниндәй насар вақыт килде. – Не говори, тяжёлые времена настали. Көнсөл, үзем якшы, тормош насар, тип уйлай (Г. Буранкаева). – Завистник думает, что он хороший человек, а жизнь тяжёлая.
7. Плохой, неудовлетворительный (о поведении, оценке). Например: насар билдә (плохая (неудовлетворительная) оценка). Пример: Укытыусылар насар билдә куймайзар. – Учителя плохие оценки не ставят.

В башкирском языке данное прилагательное используется в составе большого количества фразеологизмов: насар юлға баһыу – стать плохим; насар юлдан китеу – пойти по кривой дорожке; насарға сығыу – разворачиваться, стать развратным; насар күз – дурной глаз; глаз, способный нанести сглаз; насар кан – дурная кровь; человек, имеющий плохую родословную и т.д. [13].

Синонимами насар «плохой» в башкирском языке являются слова: 1) алама (плохой, скверный, дурной, вредный): алама кеше (дурной человек) алама ғәзәт (вредная привычка), алама характер (скверный характер); 2) хөрт (плохой, дрянной, негодный): хөрт ғәзәт (плохая привычка), хөрт фильм (плохой фильм); 3) яман (плохой, нехороший, скверный, дурной): яман һүз (нехорошее слово), яман хәбәр (плохая новость), яман кеше (скверный человек); шакшы (гадкий, презренный, подлый, низкий): шакшы кеше (подлый человек), шакшы йән (подлая душа) [12].

В башкирском языке можно найти достаточное количество пословиц и поговорок, в которых используются прилагательное насар и его синонимы: Алама кешелә һүз тормаҫ. – досл. Плохой человек любит посплетничать. Егет фырт, аты хөрт. – досл. Парень щёголь, но лошадь плохая. Яман ат, яман катын – ирзе шулар картайтыр. – досл. Плохой конь да плохая жена – вот что старит мужчину. Шаян кеше – якшы кеше, йыуаш кеше – шакшы кеше. – досл. Озорной человек – хороший человек, кроткий человек – плохой человек. Якшы һүз йәнгә дарыу, яман һүз – ағыу. – досл. Хорошее слово лекарство для души, плохое слово – яд [17].

Итак, антонимическая пара якшы «хороший» и насар «плохой», характеризуются практически одинаковой частотностью в паремиях башкирского языка и вступают в отношения противопоставления в следующих основных значениях: 1) «положительный по своим качествам» / «лишенный положительных качеств»; 2) «достойный,

приличный» / «не удовлетворяющий требованиям поведения, морали».

Таким образом, имена прилагательные являются одними из самых важных и регулярных средств выражения оценочного значения. К прилагательным, выражающим общую оценку, относятся слова якшы «хороший» и насар

«плохой», они выражают только отношение субъекта к объекту по признаку «хорошо / плохо» и ничего не сообщают о свойствах объекта. Эти прилагательные способны характеризовать самые различные объекты, но при этом оценка дается по совокупности разнородных свойств и должна составлять своего рода баланс положительных и отрицательных факторов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт / Н.Д. Арутюнова. – М.: Наука, 1988. – 338 с.
2. Асанова З.А. Субъективно-оценочные прилагательные общей оценки якшы 'хороший' / ярамай 'плохой' / З.А. Асанова // Филология: научные исследования. – 2020. – № 12. – С. 201-207. URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=34535
3. Башкорт теленең академик һүзлеге. I том / Ф.Ф. Хисаметдинова ред. – Өфө: Китап, 2011. – 432 бит.
4. Башкорт теленең академик һүзлеге. II том / Ф.Ф. Хисаметдинова ред. – Өфө: Китап, 2011. – 568 бит.
5. Башкорт теленең академик һүзлеге. III том / Ф.Ф. Хисаметдинова ред. – Өфө: Китап, 2012. – 864 бит.
6. Башкорт теленең академик һүзлеге. VI том / Ф.Ф. Хисаметдинова ред. – Өфө: Китап, 2014. – 944 бит.
7. Башкорт теленең академик һүзлеге. IX том / Ф.Ф. Хисаметдинова ред. – Өфө: Китап, 2017. – 980 бит.
8. Башкорт теленең академик һүзлеге. X том / Ф.Ф. Хисаметдинова ред. – Өфө: Китап, 2018. – 980 бит.
9. Белова Н.Н. Семантика оценки в именах прилагательных: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01: защищена 23.06.2011 / Белова Наталия Николаевна. – Мичуринск, 2011. – 27 с.
10. Вольф Е.М. Грамматика и семантика прилагательного / Е.М. Вольф. – М.: Наука, 1978. – 200 с.
11. Древнетюркский словарь / Авт.-сост.: Т.А. Боровкова, Л.В. Дмитриева, А.А. Зырин и др. – Л.: Наука, 1969. – 676 с.
12. Ураксин З.Ф. Башкорт теленең синонимдар һүзлеге / З.Ф. Ураксин. – Өфө: Башкортостан китап нәшриәте, 1985. – 164 бит.
13. Ураксин З.Ф. Башкорт теленең синонимдар һүзлеге / З.Ф. Ураксин. – Өфө, 1996. 288 бит; 2006. – 344 бит.
14. Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на буквы «Ж», «Й». Т. 4. – М.: Наука, 1989. – 291 с.
15. Әхмәтъянов Р.Г. Татар теленең этимологик сүзлеге: Ике томда. II том (М-Я) / Р.Г. Әхмәтъянов. – Казан: Мәгариф – Вакыт, 2015. – 567 бит.
16. Әхтәмов М.Х. Башкорт теленең антонимдар һүзлеге / М.Х. Әхтәмов. – Өфө: Китап, 2009. – 352 бит.
17. Әхтәмов М.Х. Башкорт халык мәкәлдәре һәм әйтемдәре һүзлеге / М.Х. Әхтәмов. – Өфө: Китап, 2008. – 776 бит.

© Исянгулова Гульназ Абдулхаковна (igulnaz75@yandex.ru), Акилова Мунира Фатиховна (akilova_m@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»